II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS DIREKTIV

af 22. marts 1988

om ændring af direktiv 77/62/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb samt om ophævelse af visse bestemmelser i direktiv 80/767/EØF

(88/295/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (1),

i samarbejde med Europa-Parlamentet (2),

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (3), og

ud fra følgende betragtninger:

Det er vigtigt at vedtage de foranstaltninger, der tager sigte på en gradvis gennemførelse af det indre marked i perioden indtil den 31. december 1992; det indre marked indebærer et område uden indre grænser, hvor der er sikret fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;

Det Europæiske Råd har på en række samlinger fra samlingen den 29. og 30. marts 1985 i Bruxelles til samlingen den 5. og 6. december 1986 i London vedtaget konklusioner om det indre marked;

der er godkendt en hvidbog om gennemførelse af det indre marked, som indeholder en tidsplan og et aktionsprogram for gennemførelsen af en åbning af adgangen til offentlige indkøbsaftaler;

Kommissionen forelagde den 14. december 1984 en rapport for Rådet om gennemførelse af direktiv 77/62/EØF (4), senest ændret ved Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse, og af direktiv 80/767/EØF (5) som svar på Rådets resolution af 21. december 1976;

det er vigtigt dels at forbedre og udvide anvendelsen af direktiverne ved at øge gennemskueligheden af fremgangsmåderne og af praksis ved offentlige indkøb, dels bedre at kunne sikre overholdelse af forbuddet mod begrænsninger af de frie varebevægelser, som ligger til grund for nævnte direktiver;

det er nødvendigt at ændre disse direktiver, således at ændringerne i GATT-Aftalen af december 1986 om Statslige Indkøb indarbejdes heri;

der må skabes bedre forudsætninger for en effektiv konkurrence i forbindelse med offentlige indkøb samt at øge de heraf følgende økonomiske, budgetmæssige og industrielle fordele;

i denne forbindelse bør omfanget af undtagelser for de enkelte sektorer fastlægges således, at det undgås, at forskellene i medlemsstaternes anvendelse af direktiverne øges som følge af indbyrdes afvigende fortolkninger;

(1) EFT nr. C 173 af 11. 7. 1986, s. 4, EFT nr. C 161 af 19. 6. 1987, s. 10 og EFT nr. C 303 af 13. 11. 1987, s. 3.
(2) EFT nr. C 13 af 18. 1. 1988, s. 66.
(3) EFT nr. C 68 af 16. 3. 1987, s. 7.
(4) EFT nr. L 13 af 15. 1. 1977, s. 1.
(5) EFT nr. L 215 af 18. 8. 1980, s. 1.

ordningen for kontrakter, som de ordregivende myndigheder indgår på forsvarsområdet, skal tydeliggøres ved en henvisning til Traktatens bestemmelser;

det vil være hensigtsmæssigt at fastlægge de gældende beløbsgrænser, herunder GATT-beløbsgrænsen, i en enkelt bestemmelse;

offentlige udbud er den bedste sikring af lige vilkår for deltagelse i offentlige indkøbsaftaler i samtlige medlemsstater; denne form for udbud bør gøres til en regel, og de andre fremgangsmåder kræver en begrundelse samt udfærdigelse af protokoller herom;

det er hensigtsmæssigt at indføre en fremgangsmåde med udbud efter forhandling, der allerede benyttes i praksis i visse medlemsstater, for at begrænse anvendelsen af enkeltudbudsproceduren, og det er ligeledes hensigtsmæssigt at præcisere, under hvilke betingelser der kan henvises til hastetilfælde, eller i hvilken periode der kan foretages supplerende leverancer;

fremgangsmåden med udbud efter forhandling bør betragtes som en undtagelse, og den bør derfor kun anvendes i klart afgrænsede tilfælde;

det er væsentligt at tilpasse de fælles regler på det tekniske område til den nye fællesskabspolitik vedrørende normalisering og standardisering;

de ordregivende myndigheders samlede forsyningstransaktioner og -procedurer skal gøres mere gennemskuelige; med henblik herpå bør de myndigheder, der foretager offentlige indkøb, offentliggøre deres indkøbsprogrammer ved hjælp af en bekendtgørelse på fællesskabsplan om forhåndsmeddelelse, ligesom de ordregivende myndigheder, der på et ikke-konkurrencemæssigt grundlag indgår en indkøbsaftale, bør give andre potentielle leverandører mulighed for at fastslå og ytre deres interesse for denne aftale, og oplysningerne om de betingelser, på hvilke de forskellige ordrer er blevet tildelt, bør også offentliggøres på denne måde, således at et større antal leverandører på fællesskabsplan kan få mere interesse for de offentlige indkøbsaftaler og i højere grad deltage heri;

der bør fastsættes visse frister for at forhindre forsinkelser i fremsendelsen af forhåndsmeddelelser og meddelelser om indgåede aftaler;

fristerne for modtagelse af anmodninger om deltagelse eller for modtagelse af bud i forbindelse med offentlige indkøbsaftaler bør forlænges, for at forbedre mulighederne for, at et større antal leverandører kan deltage;

det er ønskeligt, at nationale bestemmelser om offentlige indkøb til gavn for regionaludviklingen indgår i Fællesskabets målsætninger;

Kongeriget Spanien har netop vedtaget en intern lovgivning for at gennemføre direktiv 77/62/EØF; da andre ændringer på indeværende tidspunkt ville få negative konsekvenser for tilpasningen af den private sektor i dette land, bør der indrømmes Spanien en yderligere frist til en fuldstændig gennemførelse af nærværende direktiv;

Den Portugisiske Republik har brug for en overgangsperiode af samme årsager;

Den Hellenske Republik er i færd med at tilpasse sin nationale lovgivning til direktiv 77/62/EØF, og på indeværende tidspunkt ville indarbejdelsen af andre fællesskabsbestemmelser få negative konsekvenser for offentlige indkøbsaftaler, navnlig for visse økonomisk vigtige faktorer som stabilitet, gennemsigtighed og opretholdelse af de handelsmæssige vilkår på mellemlang sigt;

som følge af konklusionerne fra nævnte møder i Det Europæiske Råd samt fra hvidbogen og i betragtning af nævnte rapport bør direktiv 77/62/EØF ændres, og visse bestemmelser i direktiv 80/767/EØF ophæves —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

AFSNIT I

Ændring af direktiv 77/62/EØF

Artikel 1

Direktiv 77/62/EØF ændres i overensstemmelse med bestemmelserne i dette afsnit.

Artikel 2

I artikel 1:

1. affattes litra a) således:

»a) »offentlige indkøbsaftaler«, gensidigt bebyrdende aftaler, som indgås skriftligt mellem en leverandør (en fysisk eller juridisk person) på den ene side og en af de i litra b) definerede ordregivende myndigheder på den anden side, og som vedrører køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret af varer. Levering af sådanne varer kan som tillæg omfatte monterings- og installationsarbejde.«

2. indsættes følgende nye litra:

»d) »offentligt udbud«, national fremgangsmåde, hvorved alle interesserede leverandører kan afgive bud

e) »begrænset udbud«, national fremgangsmåde, hvorved kun de leverandører, der af de ordregivende myndigheder modtager opfordring dertil, kan afgive bud

f) »udbud efter forhandling«, national fremgangsmåde, hvorved de ordregivende myndigheder henvender sig til bestemte leverandører og forhandler kontraktens vilkår med en eller flere af dem.«

Artikel 3

I artikel 2:

1. udgår stk. 1

2. affattes stk. 2 således:

»2. Følgende omfattes ikke af dette direktiv:

a) offentlige indkøbsaftaler, som indgås af land-, luft-, sø- og flodtransportvirksomheder

b) offentlige indkøbsaftaler, som indgås af de ordregivende myndigheder, når disse aftaler vedrører fremstilling, transport og distribution af drikkevand, eller de ordregivende myndigheder, hvis hovedaktivitet er produktion og distribution af energi, eller de ordregivende myndigheder, hvis hovedaktivitet er at tilbyde tjenesteydelser inden for telekommunikation

c) leveringer, der erklæres hemmelige, eller hvis gennemførelse må ledsages af særlige sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med gældende love eller administrative forskrifter i den pågældende medlemsstat, eller når beskyttelsen af væsentlige sikkerhedsinteresser i denne stat kræver det.«

Artikel 4

Følgende indsættes som artikel 2a:

»*Artikel 2a*

Med forbehold af artikel 2 og 3 samt artikel 5, stk. 1, anvendes dette direktiv på alle varer som omhandlet i artikel 1, litra a), herunder varer, der omfattes af kontrakter, som de ordregivende myndigheder indgår på forsvarsområdet, dog med undtagelse af de varer, der er omhandlet i Traktatens artikel 223, stk. 1, litra b).«

Artikel 5

Artikel 4 udgår.

Artikel 6

Artikel 5 affattes således:

»*Artikel 5*

1. a) Afsnit II, III og IV samt artikel 6 gælder for offentlige indkøbsaftaler,

— der indgås af ordregivende myndigheder, jf. artikel 1, litra b), i dette direktiv, herunder af ordregivende myndigheder på forsvarsområdet, jf. bilag I til direktiv 80/767/EØF, vedrørende varer, der ikke er opført i bilag II til nævnte direktiv, forudsat at den anslåede værdi uden merværdiafgift udgør 200 000 ECU eller derover

— der indgås på de i direktiv 80/767/EØF fastsatte vilkår og betingelser af de i bilag I til nævnte direktiv anførte ordregivende myndigheder, og hvis anslåede værdi uden merværdiafgift udgør 130 000 ECU eller derover; for så vidt angår ordregivende myndigheder på forsvarsområdet gælder dette kun for aftaler vedrørende varer omfattet af nævnte direktiv i overensstemmelse med dets bilag II

b) Dette direktiv finder anvendelse på offentlige indkøbsaftaler, hvis anslåede værdi er lig med eller overstiger den fastsatte tærskel på det tidspunkt, hvor bekendtgørelsen offentliggøres i overensstemmelse med artikel 9, stk. 2

c) De fastsatte tærsklers modværdi i national valuta samt den i GATT-Aftalen fastsatte tærskels modværdi i ECU skal i princippet og med virkning fra 1. januar 1988 justeres en gang hvert andet år. Beregningen af disse modværdier sker på grundlag af gennemsnittet af disse valutaers dagskurs over for ECU og på grundlag af gennemsnittet af ECU'ens dagskurs over for SDR over de 24 måneder, der afslutter den sidste dag i oktober umiddelbart forud for den justering, der finder sted den 1. januar. Modværdierne skal i begyndelsen af november offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*

d) På Kommissionens foranledning skal den i litra c) fastsatte beregningsmetode tages op til vurdering i Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler i princippet to år efter, at metoden er anvendt første gang.

2. Ved aftaler om leasing, leje med eller uden forkøbsret af varer, er beregningsgrundlaget for vedkommende aftalers anslåede værdi:

— for så vidt angår tidsbegrænsede aftaler, hvis løbetid er tolv måneder eller derunder, er beregningsgrundlaget lig med aftalens samlede anslåede værdi under hele løbetiden, eller hvis løbetiden overstiger tolv måneder, lig med aftalens samlede værdi, inkl. den anslåede overskydende værdi

— for så vidt angår tidsubegrænsede aftaler eller aftaler, hvis løbetid ikke kan fastsættes nærmere, er beregningsgrundlaget lig med den månedlige rate, multipliceret med 48.

3. For så vidt angår indkøbsaftaler, der indgås regelmæssigt, eller som fornyes inden for en bestemt periode, skal enten den samlede faktiske værdi af lignende successive aftaler, der er indgået i løbet af det forudgående finansår eller de forudgående tolv måneder — så vidt muligt korrigeret for eventuelle ændringer i henseende til mængde eller værdi — over de tolv følgende måneder, eller den anslåede samlede værdi af successive aftaler i de første tolv måneder efter den første levering eller i løbet af aftaleperioden, hvor denne overstiger tolv måneder, lægges til grund for anvendelsen af stk. 1. Reglerne om beregning af aftalernes værdi må ikke anvendes med henblik på at unddrage aftalerne fra denne artikels anvendelsesområde.

4. Når et påtænkt indkøb af ensartede varer i givet fald fordeles over en række delaftaler, der indgås samtidig, skal den anslåede værdi af alle disse delaftaler tilsammen lægges til grund for anvendelsen af stk. 1 og 2.

5. Når en påtænkt indkøbsaftale indeholder en udtrykkelig klausul om optionsret, er beregningsgrundlaget for aftalens anslåede værdi det højeste beløb for køb, leasing, leje med eller uden forkøbsret, herunder optionsmulighederne.

6. Et påtænkt indkøb af en vis leverancemængde må ikke opdeles med henblik på at unddrage det fra denne artikels anvendelsesområde.«

Artikel 7

Artikel 6 affattes således:

»*Artikel 6*

1. De ordregivende myndigheder skal ved indgåelsen af offentlige indkøbskontrakter anvende de fremgangsmåder, der er fastsat i de ændrede litra d), e) og f) i artikel 1 i dette direktiv, i de i det følgende beskrevne tilfælde.

2. De ordregivende myndigheder kan i tilfælde, hvor det er berettiget, indgå offentlige indkøbskontrakter ved anvendelse af fremgangsmåden med begrænset udbud.

Denne anvendelse af begrænset udbud kan bl.a. være begrundet i

— nødvendigheden af at sikre et rimeligt forhold mellem aftalens værdi og omkostningerne ved udbudsproceduren

— den sårlige karakter af de varer, der skal leveres.

3. De ordregivende myndigheder kan indgå indkøbsaftaler ved udbud efter forhandling, når de afgivne bud efter anvendelse af offentligt eller begrænset udbud er ukorrekte, eller når de afgivne bud er uantagelige efter nationale bestemmelser, der er forenelige med afsnit IV, på betingelse af, at der ikke foretages afgørende ændringer i de oprindelige udbudsbetingelser. De ordregivende myndigheder skal i så fald offentliggøre en udbudsbekendtgørelse, medmindre de i udbuddet efter forhandling medtager alle virksomheder, som opfylder betingelserne i artikel 20 til 24, og som under det forudgående offentlige eller begrænsede udbud har afgivet bud i overensstemmelse med udbudsprocedurens formelle krav.

4. De ordregivende myndigheder kan indgå indkøbsaftaler ved udbud efter forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse i følgende tilfælde:

a) når der ikke er afgivet bud i forbindelse med offentligt eller begrænset udbud på betingelse af, at der ikke foretages afgørende ændringer i de oprindelige udbudsbetingelser, samt at der forelægges Kommissionen en rapport

b) når der er tale om varer, som alene er fremstillet med henblik på forskning, forsøg, undersøgelse eller udvikling; denne bestemmelse omfatter ikke serieproduktion til påvisning af varens handelsmæssige levedygtighed eller til dækning af forsknings- og udviklingsomkostninger

c) ved indkøb af varer, hvis fremstilling eller levering af tekniske eller kunstneriske årsager eller af årsager, der vedrører beskyttelsen af en eneret, kun kan overdrages en bestemt leverandør

d) i strengt nødvendigt omfang, når tvingende grunde som følge af begivenheder, som de ordregivende myndigheder ikke har kunnet forudse, ikke gør det muligt at overholde de frister, der kræves ved offentlige eller begrænsede udbud.

De omstændigheder, der skal begrunde den tvingende nødvendighed, må på ingen måde kunne tilregnes de ordregivende myndigheder

e) ved supplerende leveringer fra den oprindelige leverandør til delvis fornyelse af sædvanlige leveringer eller installationer eller til udvidelse af allerede foretagne leveringer eller installationer, når et leverandørskifte ville gøre det nødvendigt for den ordregivende myndighed at anskaffe udstyr, som på grund af en forskel i teknisk beskaffenhed ville medføre teknisk uforenelighed eller uforholdsmæssigt store tekniske vanskeligheder ved drift og vedligeholdelse. Løbetiden for disse aftaler samt for aftaler, der kan fornyes, må generelt ikke overstige tre år.

5. I alle andre tilfælde skal de ordregivende myndigheder indgå indkøbskontrakter ved offentligt udbud.

6. I tilfælde af begrænset udbud eller udbud efter forhandling skal de ordregivende myndigheder udfærdige en protokol med begrundelse for anvendelsen af denne fremgangsmåde; i denne protokol anføres i det mindste den ordregivende myndigheds navn og adresse, de købte varers værdi, mængde og art, antallet af anmodninger om deltagelse, antallet af leverandører, der har modtaget opfordring til at afgive bud, og i givet fald antallet af afviste leverandører samt grunden til denne afvisning. Hvad angår udbud efter forhandling, omtales med behørig begrundelse ligeledes i protokollen de i stk. 3 og 4 omhandlede omstændigheder, der har gjort anvendelsen af disse fremgangsmåder berettiget.

Denne protokol eller hovedindholdet heri tilsendes Kommissionen på dennes anmodning.«

Artikel 8

Artikel 7 affattes således:

»*Artikel 7*

1. De tekniske specifikationer i bilag II angives i de generelle dokumenter eller i kontraktdokumenterne vedrørende den enkelte aftale.

2. Med forbehold af medlemsstaternes obligatoriske tekniske forskrifter, for så vidt disse er forenelige med fællesskabsretten, defineres disse tekniske specifikationer af de ordregivende myndigheder ved henvisning til nationale standarder, der er udtryk for gennemførelse af europæiske standarder eller til fælles tekniske specifikationer.

3. En ordregivende myndighed kan fravige det i stk. 2 fastlagte princip i følgende tilfælde:

a) når standarderne ikke indeholder nogen bestemmelse om, hvorledes der skal fastlægges overensstemmelse, eller såfremt der ikke findes nogen teknisk metode, der giver mulighed for på en tilfredsstillende måde at fastslå et produkts overensstemmelse med disse standarder

b) når anvendelsen af stk. 2 ville være til hinder for anvendelsen af Rådets direktiv 86/361/EØF af 24. juli 1986 om første fase af den gensidige anerkendelse af typegodkendelser af teleterminaludstyr (1) eller Rådets afgørelse 87/95/EØF af 22. november 1986 om standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation (2) eller andre fællesskabsinstrumenter på særlige udstyrs- eller produktområder

c) når anvendelsen af disse standarder ville tvinge den ordregivende myndighed til at foretage indkøb af materiel, der er uforeneligt med udstyr, der allerede anvendes, eller ville medføre uforholdsmæssigt store udgifter eller tekniske vanskeligheder, men kun som del af en klart defineret og fastlagt strategi med henblik på overgang til europæiske standarder eller fælles tekniske specifikationer inden for en bestemt periode

d) når det pågældende projekt er en virkelig nyskabelse, hvor anvendelsen af eksisterende standarder ville være uhensigtsmæssig.

4. De ordregivende myndigheder, der påberåber sig stk. 3, anfører deres grunde hertil i udbudsbekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende,* undtagen hvis dette er umuligt, men anfører i alle tilfælde grundene i deres interne dokumenter og stiller efter anmodning disse oplysninger til rådighed for medlemsstaterne og Kommissionen.

5. Hvis der ikke foreligger europæiske standarder eller fælles tekniske specifikationer, kan de tekniske specifikationer defineres ved henvisning til andre dokumenter, uden at principperne om ækvivalens og gensidig anerkendelse af nationale tekniske specifikationer herved tilsidesættes. I dette tilfælde bør der i nævnte rækkefølge henvises til:

a) nationale standarder, der er udtryk for gennemførelse af internationale standarder, som er godkendt i den ordregivende myndigheds hjemland

b) andre nationale standarder, der anvendes i den ordregivende myndigheds hjemland

c) enhver anden standard.

6. Medmindre aftalens genstand berettiger dertil, skal medlemsstaterne forbyde, at der i vilkårene for den enkelte aftale indføres tekniske specifikationer, som omtaler varer af et bestemt fabrikat eller af en bestemt oprindelse, eller som nævner særlige fremstillingsmetoder, og som derved begunstiger eller udelukker bestemte virksomheder eller varer. Det er navnlig forbudt at anføre varemærker, patenter eller typer, eller at anføre en bestemt oprindelse eller et bestemt fabrikat; dog er en

sådan angivelse i forbindelse med angivelsen »eller dermed ligestillet« tilladt, når aftalens genstand ikke kan beskrives på anden måde ved hjælp af specifikationer, som er tilstrækkeligt nøjagtige og fuldstændigt forståelige for alle interesserede.

(1) EFT nr. L 217 af 5. 8. 1986, s. 21.
(2) EFT nr. L 36 af 7. 2. 1987, s. 31.«

Artikel 9

Artikel 9 affattes således:

»*Artikel 9*

1. De ordregivende myndigheder, der er anført på listen i bilag I til direktiv 80/767/EØF, skal fra den 1. januar 1989 snarest muligt efter deres finansårs begyndelse ved en vejledende bekendtgørelse offentliggøre de samlede indkøb inden for hvert produktområde, hvis anslåede værdi, jf. artikel 5 i nærværende direktiv, er på mindst 750 000 ECU, og som de agter at indgå i de følgende tolv måneder.

På forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg træffer Rådet inden den 1. marts 1990 afgørelse om, hvorvidt denne pligt skal udvides til de øvrige ordregivende myndigheder, som er omfattet af artikel 1.

2. De ordregivende myndigheder, der ønsker at indgå en aftale om et offentligt indkøb ved offentligt eller begrænset udbud eller på de betingelser, der er fastsat i artikel 6, stk. 3, ved udbud efter forhandling som defineret i artikel 1, tilkendegiver deres hensigt ved en bekendtgørelse.

3. De ordregivende myndigheder, der har indgået en aftale, giver meddelelse om resultatet heraf ved en bekendtgørelse. Dog vil det efter afgørelse i det enkelte tilfælde være muligt at undlade at offentliggøre visse former for oplysninger, hvis disse oplysninger ville være til hinder for anvendelse af lovgivningen eller på anden måde være i modstrid med offentlige interesser eller være til skade for bestemte offentlige eller private virksomheders retmæssige økonomiske interesser eller konkurrenceforholdet mellem leverandørerne.

4. De i stk. 1, 2 og 3 omhandlede bekendtgørelser sendes af den ordregivende myndighed hurtigst muligt og på den bedst egnede måde til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer. Hvis der foreligger det i artikel 12 omhandlede hastetilfælde, skal bekendtgørelserne sendes ved telex, telegram eller telefax:

a) bekendtgørelsen efter stk. 1 sendes snarest muligt efter finansårets begyndelse

b) bekendtgørelsen efter stk. 3 sendes senest 48 dage efter indgåelsen af den pågældende aftale.

5. Bekendtgørelserne affattes i overensstemmelse med de i bilag III anførte modeller.

6. Bekendtgørelserne offentliggøres i deres helhed i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og i TED-databanken på deres originale sprog. Et resumé af hver bekendtgørelses hovedindhold offentliggøres på Fællesskabernes øvrige officielle sprog, dog således at kun den originale udgave er autentisk.

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer offentliggør bekendtgørelserne senest tolv dage efter afsendelsesdatoen. Hvis der foreligger det i artikel 12 omhandlede hastetilfælde, nedsættes denne frist til fem dage.

7. Offentliggørelse i de officielle meddelelsesorganer eller i pressen i den ordregivende myndigheds hjemland må ikke finde sted før afsendelsesdatoen, som skal nævnes i offentliggørelsen. Den må ikke indeholde andre oplysninger end dem, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

8. De ordregivende myndigheder skal være i stand til at bevise afsendelsesdatoen.

9. Omkostningerne ved offentliggørelsen af udbudsbekendtgørelser i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* afholdes af Fællesskaberne. Bekendtgørelsen må ikke være længere end én side i nævnte Tidende, dvs. ca. 650 ord. Hvert nummer af *De Europæiske Fællesskabers Tidende,* som indeholder én eller flere bekendtgørelser, gengiver den eller de modeller, som den eller de offentliggjorte bekendtgørelser henviser til.«

Artikel 10

Artikel 10, stk. 1. affattes således:

»1. Ved offentlige udbud skal fristen for modtagelse af bud af de ordregivende myndigheder fastsættes således, at den ikke er på under 52 dage regnet fra datoen for afsendelsen af bekendtgørelsen.«

Artikel 11

Artikel 11, stk. 1, 2 og 3, affattes således:

»1. Ved begrænsede udbud i henhold til artikel 1, litra e), og ved udbud efter forhandling i henhold til artikel 1, litra f), på de betingelser, der er fastsat i artikel 6, stk. 3. må den af de ordregivende myndigheder fastsatte frist

for modtagelse af anmodninger om deltagelse ikke være på under 37 dage regnet fra datoen for afsendelsen af bekendtgørelsen.

2. De ordregivende myndigheder skal samtidigt og skriftligt opfordre de ansøgere, der kommer i betragtning, til at afgive bud. Opfordringsskrivelsen ledsages af udbudsbetingelserne og af det supplerende materiale.

3. Ved begrænsede udbud må den af de ordregivende myndigheder fastsatte frist for modtagelse af bud ikke være på under 40 dage regnet fra datoen for afsendelsen af den skriftlige opfordring.«

Artikel 12

Artikel 12, stk. 1, affattes således:

»1. I hastetilfælde, hvor det er umuligt at anvende de i artikel 11 anførte tidsfrister, kan de ordregivende myndigheder fastsætte følgende frister:

a) en frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse på ikke under 15 dage regnet fra datoen for afsendelsen af bekendtgørelsen

b) en frist for modtagelse af bud på ikke under ti dage regnet fra datoen for opfordringen til at afgive bud.«

Artikel 13

Artikel 13, 14 og 15 ophæves.

Artikel 14

Artikel 19, stk. 1, affattes således:

»1. Ved begrænsede udbud eller ved udbud efter forhandling vælger de ordregivende myndigheder på grundlag af oplysningerne om leverandørens egen situation samt de oplysninger og formaliteter, der er nødvendige for at kunne vurdere de mindstekrav af økonomisk og teknisk art, som denne skal opfylde, de ansøgere, som de vil opfordre til at afgive bud eller til at forhandle med, blandt dem, der har de i artikel 20 til 24 krævede kvalifikationer.«

Artikel 15

I artikel 21, stk. 1, tilføjes følgende efter ordene »for Nederlandene: »Handelsregister«;« ordene »for Portugal: »Registo Nacional das Pessoas Colectivas«;«

Artikel 16

Artikel 26 affattes således:

»*Artikel 26*

1. Dette direktiv er ikke til hinder for, at der indtil den 31. december 1992 kan anvendes bestående nationale bestemmelser vedrørende offentlige indkøb, der har til formål at begrænse regionale forskelle og fremme skabelsen af arbejdspladser i udviklingsmæssigt tilbagestående områder og i områder med erhvervsmæssig tilbagegang, såfremt de pågældende bestemmelser er forenelige med Traktaten og med Fællesskabets internationale forpligtelser.

2. Stk. 1 berører ikke anvendelsen af artikel 25, stk. 4.«

Artikel 17

Artikel 29 affattes således:

»*Artikel 29*

1. Med henblik på bedømmelsen af resultaterne af direktivets anvendelse fremsender medlemsstaterne til Kommissionen en statistisk opgørelse over de indkøbsaftaler, der er indgået,

a) senest den 31. oktober hvert år for det foregående år for så vidt angår de ordregivende myndigheder, der er anført i bilag I til direktiv 80/767/EØF

b) senest den 31. oktober 1991 — for Den Hellenske Republik, Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik dog den 31. oktober 1995 — og derefter den 31. oktober hvert andet år for det foregående år, for så vidt angår de ordregivende myndigheder, som er defineret i artikel 1 i dette direktiv bortset fra dem, der er anført i bilag I til direktiv 80/767/EØF.

2. I denne opgørelse skal i det mindste angives:

a) antallet og værdien af de aftaler, der er indgået af hver ordregivende myndighed over tærsklen, og hvor aftalerne er indgået af de ordregivende myndigheder, der er omhandlet i bilag I til direktiv 80/767/EØF, værdien under tærsklen

b) antallet og værdien af de aftaler, der er indgået af hver ordregivende myndighed over tærsklen, opdelt efter udbudsform, vare og den leverandørs nationalitet, som har fået ordren tildelt og, i tilfælde af udbud efter forhandling opdelt i henhold til artikel 6, med angivelse af antallet og værdien af de ordrer, der er

tildelt hver medlemsstat eller tredjeland, samt med hensyn til direktiv 80/767/EØF antallet og værdien af de ordrer, der er tildelt hver underskriver af GATT-Aftalen om Statslige Indkøb.

3. Kommissionen fastlægger efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler arten af eventuelle yderligere statistiske oplysninger, der kræves i henhold til dette direktiv.«

Artikel 18

Bilag I, II og III erstattes med bilag I, II og III til dette direktiv.

AFSNIT II

Ophævelse af visse bestemmelser i direktiv 80/767/EØF

Artikel 19

Artikel 2 til 6 i direktiv 80/767/EØF ophæves.

AFSNIT III

Afsluttende bestemmelser

Artikel 20

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1989. De underretter straks Kommissionen herom.

For så vidt angår Den Hellenske Republik, Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik erstattes datoen den 1. januar 1989 dog med den 1. marts 1992.

Artikel 21

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de vigtigste love og administrative bestemmelser, som de udsteder for at efterkomme dette direktiv.

Artikel 22

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. marts 1988.

På Rådets vegne

M. BANGEMANN

Formand

BILAG I

FORTEGNELSE OVER DE I ARTIKEL 1, LITRA b), OMHANDLEDE OFFENTLIGRETLIGE JURIDISKE PERSONER, OG HVAD DER SVARER HERTIL

I. **Alle medlemsstater:**

De af lokale organer dannede offentligretlige sammenslutninger, og hvad der svarer hertil, såsom »associations de communes«, »Gemeindeverbände«, mv.

II. **Tyskland:**

»Bundesunmittelbare Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts«; »Landesunmittelbare Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts«, som er undergivet en budgetkontrol fra statens side.

III. **Belgien:**

— le Fonds des Routes 1955—1969 — het Wegenfonds 1955—1969

— la Régie des Voies aériennes — de Regie der Luchtwegen

— les Centres publics d'Aide sociale

— les Fabriques d'église

— l'Office Régulateur de la Navigation intérieure — de Dienst voor regeling van de binnenvaart

— la Régie des Services frigorifiques de l'Etat Belge — de Regie der Belgische Rijkskoel — en Vriesdiensten.

IV. **Danmark:**

Andre forvaltningssubjekter.

V. **Frankrig:**

— offentlige institutioner af administrativ karakter på statsligt, regionalt, departementalt eller lokalt plan

— universiteter, offentlige institutioner af videnskabelig og kulturel karakter samt andre institutioner som fastlagt i »loi d'orientation de l'enseignement supérieur« nr. 68-978 af 12. november 1968.

VI. **Irland:**

Andre offentlige myndigheder, hvis offentlige indkøbsaftaler er undergivet statens kontrol.

VII. **Italien:**

— statsuniversiteterne, statslige universitetsinstitutter, konsortier til udbygning af universiteterne

— de højere videnskabelige og kulturelle institutter, de astronomiske, astrofysiske, geofysiske og vulkanologiske observatorier

— »Enti di riforma fondiaria«

— hjælpe- og velgørenhedsinstitutioner af enhver art.

VIII. **Grækenland:**

Andre offentligretlige juridiske personer, hvis offentlige indkøbsaftaler er undergivet statens kontrol.

IX. **Luxembourg:**

Almennyttige institutioner under regeringens, kommunesammenslutningernes og kommunernes tilsyn.

X. **Nederlandene:**

— »Waterschappen«

— »instellingen van Wetenschappelijk onderwijs vermeld in art. 15 van de Wet op het Wetenschappelijk Onderwijs (1960)«; »academische ziekenhuizen«

— »Nederlandse Centrale Organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk Onderzoek (TNO)« og organisationer, der er underlagt denne.

XI. **Spanien:**

Andre juridiske personer, der er undergivet en offentlig ordning om indgåelse af indkøbsaftaler.

XII. **Portugal:**

Offentligretlige juridiske personer, hvis indgåelse af offentlige indkøbsaftaler er undergivet statens kontrol.

XIII. **Det Forenede Kongerige:**

— »Education Authorities«
— »Fire Authorities«
— »National Health Service Authorities«
— »Police Authorities«
— »Commission for the New Towns«
— »New Towns Corporations«
— »Scottish Special Housing Association«
— »Northern Ireland Housing Executive«.

BILAG II

DEFINITION AF VISSE TEKNISKE SPECIFIKATIONER

I dette direktiv forstås ved:

1. *»tekniske specifikationer«,* samtlige tekniske forskrifter, navnlig sådanne, der findes i udbudsbetingelserne, som fastlægger krævede karakteristika for et produkt, som f.eks. kvalitet, brugsegenskaber, sikkerhed, dimensioner, herunder terminologiske forskrifter for varen, symboler, prøvning og prøvningsmetoder, emballering, mærkning eller etikettering, og som giver mulighed for objektivt at karakterisere et materiale, et produkt eller en levering på en sådan måde, at de opfylder de af de ordregivende myndigheder ønskede formål;

2. *»standard«,* den tekniske specifikation, som er godkendt af et anerkendt standardiseringsorgan til gentagen eller konstant anvendelse, men hvis overholdelse i princippet ikke er obligatorisk;

3. *»europæisk standard«,* de standarder, der er godkendt af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) eller af Den Europæiske Komité for Elektroteknisk Standardisering (CENELEC) som »Europæisk Standard (EN)« eller som »Harmoniseringsdokumenter (HD)« i henhold til de fælles regler for disse organisationer;

4. *»fælles teknisk specifikation«,* de tekniske specifikationer udarbejdet med henblik på en ensartet anvendelse i alle Fællesskabets medlemsstater.

BILAG III

MODELLER FOR UDBUDSBEKENDTGØRELSER

A. Offentligt udbud

1. Den ordregivende myndigheds navn, adresse, telefonnummer og telegramadresse samt telex- og telefaxnummer.

2. a) Den valgte udbudsform

   b) Udbudsform i forbindelse med de indkaldte tilbud.

3. a) Leveringssted

   b) Arten og mængden af de varer, der skal leveres

   c) Angivlse af, om leverandørerne har mulighed for at afgive bud på dele af de ønskede leveringer og/eller på disse som helhed

   d) Undtagelse fra anvendelsen af standarder i overensstemmelse med artikel 7.

4. Eventuel leveringfrist.

5. a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om relevante dokumenter kan rettes

   b) Sidste frist for fremsættelse af sådan anmodning

   c) I givet fald størrelsen af og betalingsbetingelserne for det beløb, der skal erlægges for at få udleveret disse dokumenter.

6. a) Sidste frist for modtagelse af bud

   b) Den adresse, hvortil de skal sendes

   c) Det eller de sprog, det skal være affattet på.

7. a) De personer, der har adgang til at overvære åbningen af buddene

   b) Dato, klokkeslæt og sted for denne åbning.

8. (I givet fald) Sikkerhedsstillelse og andre garantier, som forlanges.

9. De vigtigste finansierings- og betalingsbetingelser og/eller henvisninger til de retsforskrifter, hvoraf de fremgår.

10. I givet fald den bestemte retlige form, hvorunder eventuelt det konsortium skal fremtræde, som vil få tildelt ordren.

11. De oplysninger og formaliteter, som er nødvendige for en vurdering af de økonomiske og tekniske mindstebetingelser, som leverandøren skal opfylde.

12. Den periode, inden for hvilken enhver tilbudsgiver er forpligtet til at opretholde sit bud.

13. Kriterier, som vil blive lagt til grund ved tildelingen af ordren. Kriterierne — bortset fra den laveste pris — nævnes, når de ikke er anført i udbudsbetingelserne.

14. Andre oplysninger.

15. Datoen for bekendtgørelsens afsendelse.

16. Datoen for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen.

B. Begrænset udbud

1. Den ordregivende myndigheds navn, adresse telefonnummer og telegramadresse samt telex- og telefaxnummer.

2. a) Den valgte udbudsform

   b) I givet fald begrundelse for anvendelsen af den særlige fremgangsmåde i hastetilfælde

   c) I givet fald tilbudsform i forbindelse med de indkaldte tilbud.

3. a) Leveringssted

   b) Arten og mængden af de varer, der skal leveres

   c) Angivelse af, om leverandørerne har mulighed for at afgive bud på dele af de ønskede leveringer og/eller på disse som helhed

   d) Undtagelse fra anvendelsen af standarder i overensstemmelse med artikel 7.

4. Eventuel leveringsfrist.

5. I givet fald den bestemte retlige form, hvorunder eventuelt det konsortium skal fremtræde, som vil få tildelt ordren.

6. a) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse

   b) Den adresse, hvortil anmodningerne skal sendes

   c) Det eller de sprog, de skal være affattet på.

7. Sidste frist for udsendelse af opfordringer til at afgive bud.

8. Oplysninger om leverandørens egne forhold samt de oplysninger og formaliteter, som er nødvendige for en vurdering af de økonomiske og tekniske mindstebetingelser, som skal opfyldes af leverandøren.

9. Kriterierne for tildeling af ordren, hvis de ikke fremgår af opfordringen til at afgive bud.

10. Andre oplysninger.

11. Datoen for bekendtgørelsens afsendelse.

12. Datoen for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen.

C. Udbud efter forhandling

1. Den ordregivende myndigheds navn, adresse, telefonnummer og telegramadresse samt telex- og telefaxnummer.

2. a) Den valgte udbudsform

   b) I givet fald begrundelse for anvendelse af den særlige fremgangsmåde i hastetilfælde

   c) I givet fald udbudsform i forbindelse med de indkaldte tilbud.

3. a) Leveringssted

   b) Arten og mængden af de varer, der skal leveres

   c) Angivlese af, om leverandørerne har mulighed for at afgive bud på dele af de ønskede leveringer og/eller på disse som helhed

   d) Undtagelse fra anvendelsen af standarder i overensstemmelse med artikel 7.

4. Eventuel leveringsfrist.

5. I givet fald den bestemte retlige form, hvorunder eventuelt det konsortium skal fremtræde, som vil få tildelt ordren.

6. a) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse

   b) Den adresse, hvortil anmodningerne skal sendes

   c) Det eller de sprog, de skal være affattet på.

7. Oplysninger om leverandørens egne forhold samt de oplysninger og formaliteter, som er nødvendige for en vurdering af de økonomiske og tekniske mindstebetingelser, som skal opfyldes af leverandøren.

8. I givet fald navne og adresser på de leverandører, der allerede er valgt af den ordregivende myndighed.

9. Datoen for de foregående offentliggørelser i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

10. Andre oplysninger.

11. Datoen for bekendtgørelsens afsendelse.

12. Datoen for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen.

D. Fremgangsmåde ved forhåndsmeddelelse

1. Navn, adresse, telefonnummer og telegramadresse samt telex- og telefaxnummer på den ordregivende myndighed og på det kontor, hvor der kan anmodes om supplerende oplysninger.

2. Arten og mængden eller værdien af de varer, der skal leveres.

3. Den foreløbige dato, på hvilken procedurerne for indgåelse af aftalen eller aftalerne indledes (hvis den er kendt).

4. Andre oplysninger.

5. Datoen for bekendgørelsens afsendelse.

6. Datoen for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen.

E. Indgåede aftaler

1. Den ordregivende myndigheds navn og adresse.

2. a) Den valgte udbudsform

   b) For så vidt angår de ordregivende myndigheder, der er anført i bilag I til direktiv 80/767/EØF, i givet fald begrundelse i henhold til artikel 6, stk. 3 og 4, for anvendelse af denne fremgangsmåde.

3. Datoen for aftalens indgåelse.

4. Kriterierne for tildeling af ordren.

5. Antallet af modtagne bud.

6. Leverandørens eller leverandørernes navn(e) og adresse(r).

7. Arten og mængden af de varer, der i givet fald leveres af hver leverandør.

8. Pris eller prisramme (minimums-/maksimumspriser).

9. Andre oplysninger.

10. Datoen for offentliggørelsen af bekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

11. Datoen for bekendtgørelsens afsendelse.

12. Datoen for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen.